

УДК 1751

Печинкина Ольга Владиславовна

доцент кафедры английской филологии, языков северных стран и

лингводидактики САФУ им. М.В.Ломоносова

кандидат педагогических наук, доцент

Северный Арктический Федеральный университет

Россия, г. Архангельск

Ерехинская Екатерина Станиславовна

студент

2 курс магистратуры, «Проектирование образовательных ресурсов и

обучение английскому языку в цифровой среде

ВШСГНиМК

Россия, г. Архангельск

ПРОБЛЕМЫ В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКИ ЮРИДИЧЕСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ УНИВЕРСИТЕТА

Аннотация: В данной статье рассматриваются основные проблемы, с которыми сталкиваются преподаватели и студенты при изучении лексики юридического английского языка, а также предлагаются варианты их решения.

Ключевые слова: лексика, юридический английский язык.

Annotation: This article examines the main problems faced by teachers and students when studying the vocabulary of the legal English language, and also suggests ways to solve them.

Key words: vocabulary, law English.

В преподавании юридического английского языка в университете как в виде обязательного курса, так и факультативного существует ряд проблем, которые могут препятствовать достижению высокого результата, а также предлагаются способы их решения, что сможет позволить сделать процесс обучения более продуктивным.[1]

Во-первых, юридические термины являются сложными для восприятия, особенно на иностранном языке. По большей части при изучении данного курса студенты занимаются чтением текстов по правовой тематике. В большинстве рассмотренных нами, - учебниках, тексты соответствуют следующими критериями:

1. Относительно небольшой объём заключается в том, что для изучения студентам предлагается ознакомиться со статьями, кейсами и т. д.
2. Адаптированный характер.
3. Глоссарий, находящийся перед текстом, в котором находится лексика, встречающаяся в тексте.
4. Вопросы и задания после текста, направленные на проверку его понимания.
5. Заметки и комментарии [2].

Несмотря на наличие таких критериев, тексты остаются сложными для восприятия студентами. Здесь возникает проблема, которая заключается в том, что студенты предпочитают читать аутентичные тексты, однако преподаватели видят существующие трудности в понимании и работе с такими текстами.

Исходя из этого некоторые методисты советуют упростить лексику в текстах, сделать их более адаптированными [3]. Нам видится возможным это осуществить путём подбора синонимов и предоставлении расшифровки наиболее сложных понятий.

Другой проблемой при обучении студентов юридическому английскому языку является невысокий уровень языка у студентов. Для того,

чтобы овладеть юридический английский язык, студент должен обладать уровнем не ниже B1. Это связано с тем, что в юридическом английском языке существует большое количество сложной терминологии, к восприятию которой человек без нужного уровня языка не будет готов [4]. Зачастую юридический английский является обязательной дисциплиной, соответственно все студенты вне зависимости от их языкового уровня обязаны посещать данный курс. Так, представляется возможным проводить обязательное разделение учащихся на группы в зависимости от уровня языка. Осуществить это представляется возможным посредством вступительного теста. Для студентов, которые не являются носителем уровня B1 предлагаем преподавателям подбирать упрощённую лексику и тексты. Основным видом работы на занятиях по юридическому английскому языку является раздел говорения. Следующая проблема заключается в том, что разделу говорения не уделяется должного внимания. В рассмотренных нами учебных пособиях российских авторов устной части уделяется минимальное внимание. Однако это является большим упущением, потому что прежде всего юрист должен грамотно и чётко излагать свои мысли, в том числе и на английском языке. Именно развитые навыки говорения помогут юристу выступать на международных конференциях, участвовать в судебных заседаниях, вести переговоры с коллегами. Так, на наш взгляд, проектировщикам образовательных программ в учреждениях высшего образования обратить на иностранные издания, например, Garnet, так как в этом учебном пособии должное внимание уделяется всем необходимым аспектам (лексика, аудирование, чтение, говорение, письмо).

Следующей проблемой при изучении юридического английского языка может стать отсутствие языковой среды. Следует вводить больше интерактивных аспектов. В качестве примера может послужить проведение судебного заседания на английском языке, изучение реальных договоров и судебных решений, проведение дебатов по проблемным вопросам в сфере

права. Проведение подобных мероприятий во время занятий может способствовать росту мотивации среди студентов, так как они могут увидеть на практике, где и при каких условиях им могут быть полезны полученные знания.

Также важной проблемой может стать ограниченный доступ к ресурсам, так как многие из них являются недоступными или платными, в результате чего студенты не имеют возможности самостоятельно ознакомиться с необходимой литературой и видеоматериалами.[5]

Таким образом, в преподавании юридического английского существует ряд проблем, которые могут стать препятствием для достижения студентом поставленной цели. Однако существует ряд предложений для их решения.

Список использованных источников

1. Устимец Э.А. Обучение иностранному языку студентов СПО неязыкового профиля на примере юридического направления// <https://moluch.ru/archive/388/85469/>свободный, (дата обращения 02.11.2022) - Загл. с экрана.

2. Нурхамитов М.Р. Обучение профессионально ориентированной лексике студентов юридических направлений подготовки//<https://novainfo.ru/article/7527/>свободный, (дата обращения 02.06.2023) - Загл. с экрана.

3. Еремеева Г. Р., Баранова А. Р., Мефодьева М. А. Профессионально ориентированное обучение английскому языку студентов неязыковых специальностей // Казанский педагогический журнал. — Т. 2. — 2016. №

2. — С. 339–342.

4. Антошкова Н. А., Овсянникова О. С. «Особенности обучения профессиональной лексике студентов в больших группах (на примере юридического направления)»// osobennosti-obucheniya-professionalno-

orientirovannoleksike studentovvbolshi gruppahnaprimereyuridicheskogona pravleniya /свободный, (дата обращения 02.06.2023) - Загл. с экрана.

5. Антонова Н. А., Хайруллина М.З. «Специфика преподавания английского языка студентам юридического факультета как способа их профессиональноподготовки»// <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka-studentam-yuridicheskogo-fakulteta-kak-sposoba-ih-professionalnoy-podgotovki> /свободный, (дата обращения 02.06.2023) - Загл. с экрана.